

INTRODUZIONE

Questo treppiedi è stato studiato per i fotografi naturalistici, ma date le sue caratteristiche costruttive, può sostenere anche apparecchi di medio formato o teleobiettivi pesanti.

CARATTERISTICHE

- regolazione indipendente dell'angolatura delle gambette a 4 posizioni.
- impugnature morbide
- pedini in gomma con puntale d'acciaio retrattile
- anello di ancoraggio per cinghia di trasporto o contrappeso

PREPARAZIONE 1

Sganciare le clips “F”.

Divaricare le gambe del treppiede (fig. 1).

Regolare l'altezza del treppiede: liberare le sezioni di ciascuna gamba ruotando le levette “A” dei manicotti di bloccaggio “B”

PUNTALI

Il treppiede + dotato di piedi “G” con puntale in metallo retrattile “Q” per uso in esterno (forniti separatamente, vedere istruzioni allegate per il montaggio). Avvitare il piedino in gomma per utilizzare il puntale metallico. Il treppiede è predisposto per accettare i vari carrelli Manfrotto (tutti dotati di ruote con azionamento rapido a pedale del sistema di frenatura) che garantiscono una manovrabilità immediata (n studio come in esterni).

USO

REGOLAZIONE DELL'APERTURA DELLE GAMBE 2

Le gambe di questo treppiede possono assumere quattro diverse angolature. Per cambiare l'angolatura di una gamba, ruotarla leggermente verso l'interno (fig. 2) e premere verso il basso il pulsante d'arresto “C” posto alla sommità di ciascuna gamba. Tenendo premuto il pulsante “C” scegliere la nuova angolatura della gamba e una volta raggiunta la posizione desiderata rilasciare il pulsante d'arresto “C.

⚠ Ciascuna gamba può essere regolata con una angolatura indipendente da quelle delle altre due. L'ultima posizione permette di raggiungere il suolo.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA COLONNA CENTRALE 3

Per liberare la colonna centrale “D” (fig. 3), svitare la leva di bloccaggio “E”.

Regolare l'altezza della colonna e bloccarla, una volta raggiunta l'altezza desiderata, riavvitando la leva “E”.

TRASPORTO DEL TREPPIEDE 4

Il treppiede è dotato di 3 impugnature morbide, due lunghe “H” ed una corta “I” che permette un comodo e confortevole trasporto come mostrato in figura 4: utilizzare quelle più lunghe sulla spalla, la corta per la mano.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLE TESTE 5

Togliere il tappo di protezione “Z” (fig. 1). Il treppiede ha un sistema esclusivo per evitare lo svitamento involontario della testa, sistema che permette tuttavia di togliere e cambiare testa in qualsiasi momento.

Il disco di ancoraggio (fig. 5), posto alla sommità della colonna centrale, dispone di tre grani “M” che normalmente non sporgono dalla superficie. Dopo aver avvitato la testa sul disco di ancoraggio, sollevare la colonna centrale al di sopra della crociera di almeno 15/20 cm e con un piccolo cacciavite avvitare, senza forzare i tre grani “M” contro la base della testa. Ciò per il disegno particolare della base della testa, impedirà che la stessa possa svitarsi accidentalmente. Per toglierla è necessario allentare i tre grani “M”.

NOTA: Per l'uso in esterno, ad esempio in condizioni di vento, è possibile stabilizzare il treppiede agganciando un contrappeso (non in dotazione) all'anello “L” (fig. 6)

REGOLAZIONE DEL BLOCCAGGIO DELLE GAMBE 7

Qualora le sezioni di una gamba slittassero, anche con la levetta di bloccaggio “A” completamente chiusa, occorrerà regolare la tensione di bloccaggio. Per fare ciò, aprire la levetta “A” ed usando la chiave speciale “N” fissata ad una gamba del treppiede, girare in senso orario le vite “P”. Normalmente un terzo di giro è sufficiente per ripristinare un bloccaggio efficace.

INTRODUCCION

Este trípode esta diseñado para la vida salvaje y los rodajes de la naturaleza, usando cámaras hasta medio formato o teleobjetivos pesados.

CARACTERISTICAS

- Cada pata puede extenderse independientemente en 4 ángulos
- Calentadores de patas
- Puntas de goma con clavos de acero retráctil
- Anillo colgante para una correa o un contrapeso

PREPARACION 1

Soltar los clips "F".

Abra las 3 patas del trípode.

Para ajustar la altura del trípode cada pata dispone de una extensión telescópica que puede soltarse por medio de una palanca de giro "A" en la abrazadera de bloqueo "B". Una vez alcanzada la altura deseada, bloquee la palanca "A".

TERMINALES

El trípode tiene pies de goma "G" con pinchos retráctiles "Q" para uso exterior (suministro por separado, por favor observar instrucciones de montaje).

Para sacar el pincho de metal girar el terminal de goma en sentido de las manecillas del reloj; después del uso se sumerge girando en sentido contrario. El trípode puede utilizarse con dollies (bases con ruedas) Manfrotto (todas llevan un sistema de freno de acción rápida controlado por el pie) que proporciona maniobrabilidad instantánea por todo el estudio o en exteriores.

INSTRUCCIONES PARA PROCEDER: AJUSTE DEL ANGULO DE LAS PATAS 2

Cada pata puede extenderse en 4 ángulos. Para cambiar el ángulo de una pata, cierre la pata levemente hacia la columna central y presione el mando de bloqueo "C" arriba en la pata. Mientras lo mantenga presionado escoja el nuevo ángulo y luego suelte el mando "C" para fijar la posición.

⚠ El ángulo de cada pata puede ajustarse independiente de las otras dos patas. La última posición permite disparos desde el nivel de suelo.

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA COLUMNA CENTRAL 3

Para soltar la columna central "D", afloje el mando "E" y ajuste la altura de la columna según su necesidad. Apriete el mando "E" para bloquear la columna en su posición.

TRANSPORTE DEL TRÍPODE 4

El trípode se suministra con 3 calentadores de patas,dos largos "H" y uno corto "I" esto permite un transporte facil y confortable tal como se maestra en la figura 4: use los largos para el hombro y los cortos para la mano.

Los clips "F" permiten una aseguración perfecta de las patas para su transporte.

MONTAR Y QUITAR UNA ROTULA 5

Quitar el capuchón "Z" (fig. 1)

Acople la rótula al plato en la punta de la columna central por medio del tornillo de 3/8" (enroscar en sentido de las manecillas del reloj). Después suba la columna central y con un pequeño destornillador apriete los tres tornillos "M" hacia arriba contra la base de la rótula teniendo cuidado de no forzarlos. Esta singular característica actual queda especialmente bien con rótulas Manfrotto debido a la base diseñada a propósito que previene el que la rótula se desenrosque accidentalmente.

Para quitar la rótula suelte los tornillos "M" y desenrosque la rótula de la columna (en contra del sentido del reloj).

Nota (fig. 6): Para el uso en exteriores, especialmente bajo condiciones de viento es posible estabilizar el trípode enganchando un contrapeso (que no va incluido) en el anillo "L"

AJUSTE DE LA TENSION DEL BLOQUEO DE PATAS 7

Si las extensiones telescópicas de las patas resbalan a pesar de haber apretado la palanca "A", la tensión del bloqueo necesitará un reajuste. Para hacerlo afloje la palanca "A", después gire el tornillo "P" en sentido de las manecillas del reloj utilizando la llave especial "N". Normalmente basta un tercio de vuelta para lograr la correcta tensión para el bloqueo.

はじめに

野生生物の撮影や自然環境での撮影用に設計デザインされた中、小型カメラ用の三脚です。

仕様

- 脚はそれぞれ独立した4段階開脚角度設定可能。
- キャリングストラップ（オプション）及び脚安定用重り取り付けリング付き。
- レッグウォーマー付き。
- 引っ込み式スパイク付きラバー石突き装備。

取付説明 1

クリップ「F」をロック解除し三脚を均等に広げて下さい。

ロッキングカラー「B」の外側に位置する脚伸縮ロックレバー「A」（各脚2ヶ所）を引き起こし（ロック解除）脚の長さを調整します。長さが決まりましたらロックレバー「A」を押し倒しロックして下さい。

石突き部の操作

この三脚は屋外用の引っ込み式スパイク「Q」付きのラバー石突き「G」を備えています（ラバー石突きは事故防止のため取り外して梱包されています。図1が示すように取り付けてください）。ラバーフィートを時計回転方向に回しメタルスパイクを出し使用後は逆時計回転方向に回しスパイクを引っ込みます。又この三脚はスタジオでも屋外でのロケでも（迅速な操作性を提供してくれる）マンフロットのドリーとの併用も可能です。

脚の開脚角度調整 2

3本の脚は各々4段階の開脚角度にセット出来ます。

角度を換えるには、均等に広げて止まった位置（第一段階）から脚をセンターポール側に少し戻し脚の最上部にあるボタン「C」を図の様に押し下げながら脚を広げて下さい。少し広がったところでボタン「C」から手を放しそのまま開脚が止まるまで広げて下さい（第2段階）。第2段階から第4段階まで同じ操作で広げます。

注：各脚の角度は他の2本の脚とは関係なく調整出来ます。第四段階は床面レベルになります。

センターポールの高さ調整 3

レバー「E」を左回しでロック解除にしセンターポール「D」の高さを調整し、決まりましたらレバー「E」を右回しでしっかりロックして下さい。

三脚の持ち運び 4

三脚の内二脚には長いレッグウォーマー「H」が、又一脚には短いレッグウォーマー「I」がそれぞれ装備されています。長いレッグウォーマーの脚を肩に、短いレッグウォーマーの脚に手をかけ図のように快適に持ち運べます。クリップ「F」は持ち運びの時、三本の脚をしっかりロックしてくれます。

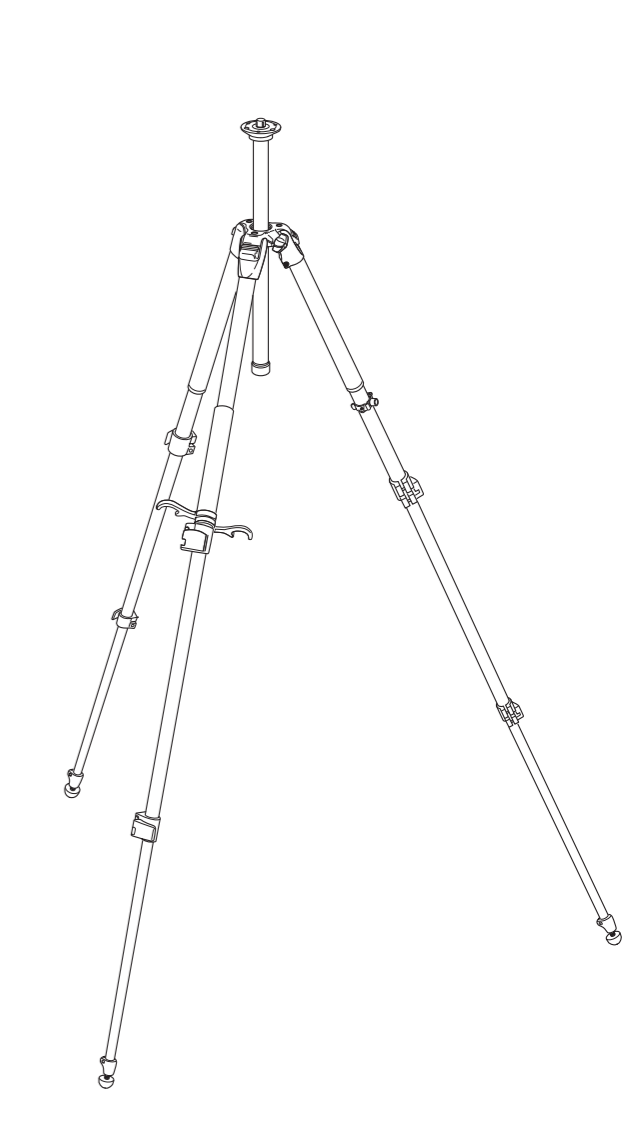
カメラヘッドの着脱 5

スクリュー保護キャップ「Z」（図1）を取り除いて下さい。センターポールトッププレートの3／8インチオスネジに右回しでカメラヘッドを取り付けて下さい。次にセンターポールを引き上げトッププレート底部よりカメラヘッドのベース面に対し3つのセットネジ「M」をスクリュードライバーで右回しに力を入れずに締めて下さい。マンフロットの三脚と雲台の組み合わせにおいては、このことにより三脚とヘッド間の緩みやガタツキを防ぎます。ヘッドを取り外す時は、先ずこの3つのセットネジ「M」を緩めた後ヘッドを左回しで取り外して下さい。

注：（図6）戸外での使用時、特に風の強い時にはリング「L」に重り（セットには含まれていません）を吊るし三脚を安定させる事をお薦めします。



脚ロックテンション調整 7

脚伸縮ロックレバー「A」がロック位置にあるにも拘わらずロックが不充分で脚の伸縮がスリップするような場合ロックの強度の調整が必要です。先ずロックレバー「A」を緩めネジ「P」をスペシャルキー「N」で右に回して下さい。1／3回転が目安です。






INSTRUCTIONS

055BWB / 055NAT3

		
181 cm	2,8 kg	6 kg
71 1/4"	6.17 lbs	13.2 lbs

190BWB / 190NAT3

		
148 cm	2,2 kg	5 kg
58 1/4"	4.85 lbs	11 lbs

INTRODUCTION

This tripod is designed for wildlife and nature shooting, using cameras up to medium format or heavy telescopic lenses.

KEY FEATURES:

- Each leg can be independently set at 4 angles of spread.
- Leg warmers
- Rubber feet with retractable spikes
- Hanging ring for carrying strap or counterweight.

SET UP 1

Unlock the clips "F".

Open the 3 tripod legs.

To adjust the height of the tripod, each leg has telescopic extensions that can be released by rotating lever "A" on the locking collar "B".

When the required height is achieved, lock lever "A".

FEET

The tripod has rubber feet "G" with retractable spikes "Q" for external use (supplied separately, please see instruction to mount them).

To expose the metal spikes twist the rubber feet clockwise, to close after use twist anti clockwise.

This tripod can be used with Manfrotto dollies (all have a fast action foot controlled braking system) which provide instant manoeuvrability around the studio or on location.

OPERATIONAL INSTRUCTIONS**LEG ANGLE ADJUSTMENT 2**

Each leg can be set at 4 angles of spread. To change the angle on a leg, close the leg towards the centre column slightly and press down the locking button "C" at the top of the leg. Whilst holding the button down, select the new leg angle and then release button "C" to lock in position.

The angle of each leg can be adjusted independently of the other two legs.

The last position allows to achieve the floor level.

CENTER COLUMN HEIGHT ADJUSTMENT 3

To release the centre (center) column "D", unlock knob "E" and adjust the height of the column as required. Tighten knob "E" to lock the column in position.

CARRYING THE TRIPOD 4

The tripod is supplied with 3 leg warmers, two long "H" and one short "I" that allow an easy and comfortable transport as shown in figure 4: use the long ones on the shoulder, the shorter with the hand.

The clips "F" ensure a perfect legs locking during the transport.

MOUNTING AND REMOVING A CAMERA HEAD 5

Remove the cap "Z" (fig. 1). Mount the camera head on the plate at the top of the centre (center) column via the 3/8" mounting screw (screw head clockwise). Then raise the centre (center) column and with a small screwdriver, tighten the three set screws "M" up against the base of the head, taking care not to force them. This unique feature works especially well with Manfrotto heads due to the specially designed base, which prevents the head unscrewing accidentally. To remove the head, loosen the set screws "M" and unscrew the head from the column (counter-clockwise).

Note (fig. 6): For outdoor use, especially in windy conditions, it is possible to stabilise the tripod by hooking a counterweight (not supplied) onto the ring "L".

LEG LOCK TENSION ADJUSTMENT 7

If the telescopic leg extensions slip even after having tightened the locking lever "A", the locking tension will need to be adjusted. In order to do this, release lock lever "A" then turn the screw "P" clockwise using the special key "N" provided on one of the tripod legs. Normally a third of a turn will be sufficient to achieve the correct locking tension.

INTRODUCTION

Ce trépied a été spécialement conçu pour la photographie animalière, et de nature, il supporte parfaitement des appareils moyen format ou des téléobjectifs longues focales lourds.

CARACTERISTIQUES

- Réglage séparé de l'écartement des jambes à 3 positions.
- Tube à 4 faces, en fibre de carbone, évitant ainsi leur rotation.
- Poignées mousse
- Pieds en caoutchouc avec pointes acier rétractables
- Fixation pour la courroie de transport ou pour contre-poids.

MISE EN PLACE 1

Débloquez les brides "F".

Ouvrez les 3 jambes du trépied.

Pour régler la hauteur du trépied, actionnez, sur chaque section télescopique le levier "A" de la fondrière de blocage "B".

Une fois la hauteur requise, bloquez le levier "A".

POINTES

Les embouts "G" du trépied sont en caoutchouc avec pointes en acier rétractables "Q" pour une utilisation en extérieur (les pointes sont livrées non montées. Pour les assembler, référez vous au mode d'emploi).

Pour faire apparaître les pointes métalliques, dévissez les embouts en caoutchouc dans le sens des aiguilles d'une montre, pour les rentrer, revissez les dans le sens inverse.

FONCTIONNEMENT**REGLAGE DE L'ECARTEMENT DES JAMBES 2**

L'écartement des jambes se règle sur 4 angles différents.

Pour changer l'angle d'une jambe, repliez la légèrement sur la colonne centrale et pressez vers le bas le bouton "C" situé en haut de la jambe.

Tout en appuyant sur le bouton, ajustez l'angle d'écartement de la jambe, puis relâchez le bouton "C" afin de la bloquer la position.

L'angle de chaque jambe peut être réglé indépendamment des deux autres.

L'angle maxi permet de joindre à niveau du sol.

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA COLONNE CENTRALE 3

Pour débloquer la colonne centrale "D", tournez le levier "E" et réglez la colonne à la hauteur désirée, ensuite pour la rebloquer, resserrez le levier "E".

TRANSPORT DU TRÉPIED 4

Le trépied est livré avec trois poignées en mousse, deux longues "H" et une plus courte "I", permettant ainsi un transport plus confortable et facile comme indiqué sur la figure 4 :

Posez les deux jambes dotées des poignées en mousse longues sur votre épaule et prenez en main la jambe munie de la poignée en mousse courte.

Les brides "F" assurent un blocage parfait des jambes pendant le transport.

MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA ROTULE 5

Retirez le bouchon de protection en caoutchouc "Z" (fig. 1). Vissez la rotule sur le filetage 3/8" mâle de la base supérieure de la colonne centrale (dans le sens des aiguilles d'une montre). Puis montez la colonne, et avec un petit tournevis, vissez les trois vis sans têtes "M" jusqu'à ce qu'elles soient en butée contre la base de la rotule en faisant attention à ne pas les forcer. Cette caractéristique est adaptée à toutes les rotules Manfrotto, leur base ayant une forme spécifique, empêchant ainsi tout desserrage accidentel. Pour retirer la rotule de la colonne, dévissez les vis "M" puis la rotule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Note (fig. 6): Pour une utilisation en extérieur, et plus particulièrement en condition venteuse, il est possible de stabiliser le trépied en suspendant à l'anneau "L" un sac contre poids.

REGLAGE DU BLOCAGE DES JAMBES 7

Si les sections télescopiques coulisent après avoir été bloquées avec le levier "A", il est nécessaire de réajuster la tension de blocage.

Pour cela, débloquez tout d'abord le levier "A", puis tournez la vis "P" dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé "N" fournie avec le trépied sur l'une des jambes. Normalement un tiers de tour suffit à régler le serrage.

EINFÜHRUNG

Diese Stativ wurde für die Landschafts- und Tierfotografie entwickelt, bei Verwendung von Kleinbild- und Mittelformatkameras mit schweren Teleobjektiven.

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Jedes Bein verfügt separat über 4 verschiedene Beinangleinstellungen.
- Stativbeinschoner
- Gummifüße mit herausdrehbaren Spikes
- Gewichtshaken für einen Stativtraggurt oder zur Befestigung eines Gegengewichtes.

AUFSTELLUNG 1

Lösen Sie die Clips "F".

Spreizen Sie die 3 Stativbeine. Zur Justierung der Stativhöhe verfügt jedes Bein über Teleskopauszüge, welche durch Lösen des Hebels "A" auf der Manschette "B" gelöst und ausgefahren werden können. Wenn Sie die gewünschte Position erreicht haben, blockieren Sie diese, indem Sie den Hebel "A" zuklappen.

STATIVFUSS

Das Stativ verfügt über Gummifüße "G" mit einer herausdrehbaren

Metallspitze "Q", welche für den Ausseneinsatz geeignet sind.

Die Füße sind als Set beigelegt, müssen aber noch montiert werden (bitte beachten Sie die beiliegende Anleitung).

Um die Spikes zu nutzen, müssen Sie einfach die Gummifüße im Uhrzeigersinn nach oben drehen. Das Stativ kann mit Manfrotto Stativwagen eingesetzt werden. Diese sind mit einer Schnellarretierung versehen und ermöglichen ein einfaches Verschieben der Kamera im Studio oder im Freien.

GEBRAUCH**EINSTELLEN DES BEINANGLESTWINKELS 2**

Jedes Bein kann in vier verschiedenen Winkeln positioniert werden.

Um den Winkel des Beines zu verstellen gehen Sie wie folgt vor:

Bewegen Sie das Stativbein ein wenig in Richtung der Mittelsäule und drücken Sie gleichzeitig die Taste "C", welche sich am oberen Ende des Stativbeines befindet. Bewegen Sie nun das Stativbein mit gedrückter Taste "C" gegen außen, bis der gewünschte Winkel erreicht ist. Nun können Sie die Taste "C" loslassen und der Mechanismus springt automatisch in die neue Winkelstellung.

Der Anstellwinkel kann für jedes Bein individuell eingestellt werden.

Die letzte Position erlaubt, das Grundniveau zu erreichen.

JUSTIERUNG DER MITTELSÄULENAUSZUGS 3

Um die Mittelsäule "D" lösen zu können, öffnen Sie den Drehknopf "E" und verändern die Höhe der Säule wie gewünscht. Drehen Sie den Drehknopf "E" zu, um die neue Position zu fixieren.

TRAGEN DES STATIVS 4

Das Stativ wird mit 3 Neopren-Handgriffen ausgeliefert (2 lange "H" und ein kurzer "I"). Diese ermöglichen einen einfachen und komfortablen Transport wie in Fig. 4 abgebildet. Benutzen Sie dabei die langen Neopren-Griffe für die Schulter und den kurzen als Handgriff.

Die Clips "F" garantieren einen sicheren Halt der Beine während des Transports.

AUFSETZEN UND ENTFERNEN EINES KAMERAKOPFES 5

Entfernen Sie die Schutzkappe "Z" (fig. 1). Setzen Sie den Kamerakopf auf die Platte am oberen Ende der Mittelsäule, indem Sie den Kopf im Uhrzeigersinn auf die 3/8"-Schraube schrauben. Fahren Sie dann die Mittelsäule ein wenig aus und ziehen Sie die drei Befestigungsschrauben "M" mit einem kleinen Schraubenzieher sorgfältig und ohne zuviel Kraftanwendung an. Diese einzigartige Eigenschaft ist speziell auf Kameraköpfe von Manfrotto zugeschnitten, da dank deren speziell entworfenen Basis die Befestigungsschrauben den Kopf sicher arretieren und ein ungewolltes Losschrauben verhindern. Um den Kopf wieder zu entfernen, lösen Sie die Befestigungsschrauben "M" und drehen den Kopf gegen den Uhrzeigersinn von der Säule los.

HINWEIS (fig. 6): Falls Sie das Stativ im Freien benutzen, z.B. bei heftigem Wind, ist es möglich, das Stativ zu stabilisieren, indem Sie ein Gegengewicht (nicht mitgeliefert) an den Gewichtshaken "L" hängen.

JUSTIERUNG DER BEINARRETIERUNG 7

Falls die teleskopischen Beinverlängerungen selbst nach Zuklappen des Arretierhebels "A" nicht vollständig arretiert sind, muss die Stärke der Beinverlängerung eingestellt werden. Um dies zu tun, lösen Sie den Arretierhebel "A" und drehen die Schraube "P" mit dem speziellen Schlüssel "N" im Uhrzeigersinn. Normalerweise reicht eine Drittelumdrehung aus, um eine korrekte Blockierung zu gewährleisten.

